

**Glutz**

Access Since 1863



# Instructions de montage et de maintenance

18970HZ MINT SV ELK PC, 18971HZ MINT SV ELK FF PC, 18972HZ MINT SV ELK BK

## IMPORTANT

Les présentes instructions de montage et de maintenance doivent être lues avec soin avant le montage et l'utilisation du produit.

Les instructions de montage et de maintenance sont à conserver aux fins de consultation ultérieure.

Les instructions de montage et de maintenance contiennent des informations importantes sur le montage, la mise en service, la maintenance et l'entretien du produit, ainsi que sur son élimination.

Les informations contenues dans le présent document se réfèrent à l'état du produit au moment de sa livraison. Vous pouvez consulter sur notre site [www.glutz.com](http://www.glutz.com) les documents les plus récents concernant le produit concerné.

## Éditeur

Glutz AG  
Segetzstrasse 13, 4502 Soleure, Suisse  
Tél. +41 32 625 65 20  
[info@glutz.com](mailto:info@glutz.com), [www.glutz.com](http://www.glutz.com)

## N° de document / version / date d'émission

MA-10168  
V0001  
01.09.2023

## Copyright

© 2023, Glutz AG

## Sommaire

<b>1.</b>	<b>Mise en garde .....</b>	<b>4</b>
1.1	Signification des symboles.....	4
1.2	Mises en garde et consignes de sécurité spécifiques au produit.....	5
<b>2.</b>	<b>Informations sur le produit .....</b>	<b>6</b>
2.1	Lieu d'utilisation .....	6
2.2	Identification du produit.....	7
2.3	Marques et classification.....	7
2.4	Fonction et exécutions .....	7
<b>3.</b>	<b>Modification .....</b>	<b>10</b>
3.1	Adapter le courant de travail/courant de repos .....	10
3.2	Complément protection contre la manipulation .....	10
3.3	Adapter le côté panique .....	11
3.4	Adapter le bec-de-cane de confort.....	12
<b>4.</b>	<b>Installation .....</b>	<b>13</b>
4.1	Transport et stockage .....	13
4.2	Remarques sur le montage.....	13
4.3	Préparer le montage .....	14
4.4	Raccordement électrique.....	15
4.5	Schéma de raccordement.....	16
4.6	Mise en service .....	20
<b>5.</b>	<b>Schéma coté.....</b>	<b>21</b>
5.1	Schéma coté 18970HZ MINT SV ELK PC et 18972HZ MINT SV ELK BK.....	21
5.2	Schéma coté 18971HZ MINT SV ELK FF PC .....	22
5.3	Schéma de fraisage 18970HZ MINT SV ELK PC et 18972HZ MINT SV ELK BK.....	23
5.4	Schéma de fraisage 18971HZ MINT SV ELK FF PC .....	24
5.5	Schéma de fraisage passage de câble.....	25
<b>6.</b>	<b>Résoudre les dysfonctionnements .....</b>	<b>26</b>
<b>7.</b>	<b>Maintenance et entretien.....</b>	<b>27</b>
<b>8.</b>	<b>Accessoires et composants adaptés.....</b>	<b>28</b>
8.1	Gâches.....	28
8.2	Garnitures de poignée et barres anti-panique .....	29
8.3	Cylindres .....	30
8.4	Câbles / passages de câbles / blocs d'alimentation / électronique.....	30
<b>9.</b>	<b>Garantie, élimination .....</b>	<b>30</b>
9.1	Démontage, recyclage, élimination.....	30
9.2	Garantie .....	30
<b>10.</b>	<b>Notes .....</b>	<b>31</b>

## 1. Mise en garde

Ces instructions de montage et de maintenance s'adressent aux personnes qui

- installent le système et le mettent en service (spécialistes des portes, installateurs, etc.)
- assurent l'entretien et la gestion du système (propriétaires, syndicats de copropriété, techniciens du bâtiment, etc.)

### 1.1 Signification des symboles

Veuillez observer les symboles utilisés dans le présent manuel.

#### AVERTISSEMENTS

##### **Danger**

Danger lié à un risque de niveau élevé, pouvant entraîner la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.



##### **Mise en garde**

Danger lié à un risque de niveau moyen, pouvant entraîner la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.

##### **Attention**

Danger lié à un risque de niveau faible, pouvant entraîner des blessures légères ou modérées s'il n'est pas évité.

#### REMARQUES



##### **Recommandations**

Désigne des recommandations à observer dans le cadre de l'utilisation sûre du produit.



##### **Interdits**

Désigne des actions à éviter dans le cadre de l'utilisation sûre du produit.

#### LABELS / SYMBOLES DE SÉCURITÉ



##### **Label de sécurité produit**

Désigne les labels de conformité aux normes nationales et internationales, comme par exemple la conformité CE.



##### **Étiquette de sécurité**

Désigne les étiquettes de sécurité délivrées par une institution de contrôle agréée, comme l'ift.

## 1.2 Mises en garde et consignes de sécurité spécifiques au produit

Le présent produit est destiné, en tant que sous-système « fermeture » d'un système de porte, à protéger les vies humaines. C'est pourquoi le montage, la mise en service, la maintenance et l'entretien doivent en être effectués par du personnel qualifié en conséquence.

Une fermeture pour issue de secours selon les normes EN 179 (fermetures pour sorties de secours) et EN 1125 (fermetures pour portes anti-panique) est composée de : serrure, poignées, barre de manœuvre, barre de poussée, contrepartie(s) de verrouillage.

Les produits suivants sont homologués comme fermetures de fuite :

- 18970HZ MINT SV ELK PC
- 18971HZ MINT SV ELK FF PC



### DANGER

- Les composants de la fermeture pour issue de secours sont testés et homologués ensemble. Seuls les composants listés et identifiés au chapitre 8 peuvent être utilisés pour une mise en œuvre selon les normes EN 179 et EN 1125. Les instructions de montage et de maintenance pour ces composants sont jointes aux produits respectifs.
- Le joint de porte profilé ne doit exercer aucune influence négative sur l'utilisation conforme de la porte ni sur le fonctionnement de la fermeture de l'issue de secours ou de la porte anti-panique.
- La fixation d'une fermeture pour issue de secours doit être assurée au moyen de pièces adaptées en garantissant le fonctionnement. Suivant le modèle mis en œuvre, celles-ci peuvent différer de celles qui sont fournies avec la serrure.
- La mise en œuvre avec des portes battantes n'est pas autorisée.
- Les fermetures pour issues de secours doivent normalement être montées à une hauteur située entre 900 mm et 1100 mm au-dessus de la surface du revêtement de sol, les mesures devant être effectuées lorsque la porte est fermée. Si l'on sait que la majorité des utilisateurs du bâtiment sont des enfants, il convient d'envisager de placer les éléments de commande (poignées, barre de manœuvre, barre de poussée) à une hauteur plus faible.
- La serrure et la gâche / l'huissérie sont à fixer et à ajuster de façon à assurer un enclenchement correct du pêne dormant et du bec-de-cane pour une bonne réalisation de la fonction. Les dépassements du pêne dormant et du bec-de-cane en position rentrée ne doivent pas entraver la liberté de mouvement de la porte.



### MISE EN GARDE

- Le voilage de la porte par rapport à la feuillure ne doit pas dépasser un max.de 3 millimètres (3mm).
- Les cylindres asymétriques avec panneton en L ne sont pas autorisés.
- Les douilles de réduction pour le fouillot/la tige carrée ne sont pas autorisées.
- Des portes inadaptées réduisent la protection des personnes et la protection anti-effraction.



### ATTENTION

- En cas d'utilisation avec un ferme-porte, la manœuvre de la porte par les enfants, les personnes âgées ou handicapées ne doit pas être rendue inutilement difficile.



### REMARQUES

- L'utilisation d'un contact externe, mécanique de commutation n'est pas recommandé.



## REMARQUES

- Une étiquette de taille suffisante doit être apposée sur la face intérieure de la porte, juste au-dessus de la ferrure ou sur la ferrure même, portant la mention :
  - o EN 179 : « Pour ouvrir, actionner la poignée »
  - o EN 1125 : « Pour ouvrir, appuyer sur la barre ».

Alternativement, une combinaison des pictogrammes ci-dessous peut être utilisée (voir EN 179 A.19).

Ci-après quelques exemples:



Voie d'évacuation vers la gauche



Indication de direction



Dispositif d'issue de secours

## 2. Informations sur le produit

### 2.1 Lieu d'utilisation

La serrure avec couplage électrique de la série MINT HZ SV ELK est prévue en combinaison avec les gâches ou les huisseries correspondants, pour être mise en œuvre en tant qu'élément de fermeture et de verrouillage dans les portes pleines à l'intérieur comme à l'extérieur.

La serrure doit être montée par un spécialiste qualifié dans un élément de porte et, en tant que système de porte, dans l'objet. L'utilisation conforme de la serrure et du système de porte n'est normalement soumise à aucune restriction d'ordre personnel ou temporel.

La serrure est conçue pour l'ouverture et le verrouillage du système de porte dans lequel elle est intégrée. Elle permet aux personnes autorisées, munies d'un système d'identification correspondant, d'accéder à un bien. L'identification a lieu par le biais d'un système d'accès mécanique (par exemple mAccess de Glutz) et/ou électronique (par exemple eAccess de Glutz).

	Utilisation depuis l'extérieur			Utilisation depuis l'intérieur			
	Poignée (D)	Fonction fermeture forcée	Ferrure électronique	Poignée (D) Barre anti-panique (P)	EN 179 EN 1125	Gâche électronique	Ouverture issue de secours
<b>18970HZ MINT SV ELK PC</b>	D	X	-	D/P	X	-	-
<b>18971HZ MINT SV ELK FF PC</b>	D	X	-	D/P	X	-	X
<b>18972HZ MINT SV ELK BK</b>	D	X	-	D	-	-	-

La serrure a été testée dans un système de porte dont les limites physiques sont les suivantes :

- Poids de la porte : 200 kg
- Hauteur de la porte : 2'500 mm
- Largeur de la porte : 1'300 mm
- Température : -20°C à +60°C
- Fente de porte : min. 2 à max. 5 mm

Le constructeur de portes est libre de monter des systèmes de portes dont le poids et les dimensions sont supérieures. En particulier, les rallonges de têtère en U 11350HZ / 11550HZ / 11800HZ permettent de dépasser la hauteur indiquée plus haut. Le premier point de verrouillage est alors décalé vers le haut d'une longueur nominale de 350, 550 ou 800mm. Les rallonges de têtère en U sont, en combinaison avec la serrure à couplage électrique 18970HZ MINT SV ELK PC et 18971HZ MINT SV ELK FF PC, homologuées selon EN 179 / EN 1125.

Les ferrures pour le système de porte sont à choisir en fonction des poids et des dimensions.

## 2.2 Identification du produit

La serrure peut être identifiée à l'aide de la marque du fabricant et du numéro de produit sur la têtère. Une identification détaillée de la serrure est possible par l'intermédiaire du numéro de série et/ou de production sur la face extérieure du boîtier de la serrure. À cette fin, la serrure doit être démontée par un spécialiste qualifié.

## 2.3 Marques et classification

Ce produit porte le sigle CE. La déclaration de performance peut être consultée sur [www.glutz.com](http://www.glutz.com). (Exception 18972HZ MINT SV ELK BK)

## 2.4 Fonction et exécutions

### 2.4.1 Généralités

Serrure multipoints avec têtère en U, contacts de réponse, verrouillage automatique intégré, blocage du bec-de-cane et commande séquentielle. Pour portes d'entrée principales et secondaires avec commande électrique de la poignée dans les constructions commerciales, surtout pour les musées, les banques, les écoles et les universités et les prisons avec des portes de haute sécurité.

**Verrouillage automatique** : Le pêne mobile entre le bec-de-cane et le pêne dormant déclenche le verrouillage automatique par la commande d'exécution mécanique intégrée. Le pêne dormant principal et les pénés dormants supplémentaires avancent mécaniquement et de manière autonome.

**Poignées coupables électriquement** : Au moyen d'une impulsion électrique dans le mode de fonctionnement « courant de travail », la poignée s'engage en  $t = 0,4$  s. Lorsque le signal s'arrête, la poignée se désengage. Lorsque l'impulsion électrique dans le mode de fonctionnement « courant de repos » s'arrête, la poignée s'engage en  $t = 0,4$  s. Lorsque le signal est à nouveau donné, la poignée se désengage.

**Fonction anti-panique C :** La fonction anti-panique C avec fouillot partagé et le contrôle séparé de la poignée (extérieur/intérieur) offre la combinaison idéale pour le contrôle d'accès et l'issue de secours. Alors que la poignée intérieure a une fonction panique classique, la poignée extérieure peut être engagée et désengagée électriquement ou mécaniquement (ouverture de secours/fermeture forcée) via le cylindre retenu. Les serrures 18970HZ MINT SV ELK PC et 18971HZ MINT SV ELK FF PC disposent de la fonction anti-panique C.

La serrure présente les caractéristiques suivantes :

- Têtière en U robuste en acier inoxydable 24 x 6 mm, longueur : 1724 mm ; disponible pour les rénovations dans les longueurs suivantes : 2050 mm, 2150 mm et 2250 mm
- Les douilles d'abaissement sur la têtière empêchent toute déformation lors du vissage
- Les goujons massifs de 20 mm sur les boîtiers secondaires résistent à des forces transversales de verrouillage allant jusqu'à 20 kN.
- Protection du coulisseau : mécanique en haut/en bas
- Bec-de-cane de confort amorti, réversible DIN G / D, avec blocage
- Verrouillage automatique avec commande séquentielle et protection contre les manipulations
- Câble de raccordement (exclu de la livraison) : 12 pôles ; 10/20 m ; 0,14 mm<sup>2</sup>
- Tension de fonctionnement : 12/24 V DC  $\pm 15\%$  ; 18970/71/07 = 100/50 mA ; 18972/08 = 200/100mA
- Entrées : 12/24 V DC à GND
- Sorties : libre de potentiel ; capacité de charge 30 V DC / 100 mA
- Ouverture d'urgence par cylindre (fonction de fermeture forcée)
- Contacts de surveillance : poignée G et D, état du pêne dormant et de la porte, cylindre
- Fouillot de serrure en 3 parties, divisé ; carré, 9 mm
- Boîtier de la serrure compatible avec les ferrures de sécurité Glutz

18970HZ MINT SV ELK PC:

- Poignée extérieure à couplage électrique
- Anti-panique C : Côté panique commutable vers l'intérieur/l'extérieur
- Mode de fonctionnement : courant de repos/travail commutable (commutateur DIP)
- Impulsion d'ouverture protégée contre les manipulations : activable/désactivable (commutateur DIP)

18971HZ MINT SV ELK FF PC:

- Poignée extérieure à couplage électrique
- Panique C : Côté panique commutable vers l'intérieur/l'extérieur
- Mode de fonctionnement : courant de repos/travail commutable (commutateur DIP)
- Impulsion d'ouverture protégée contre les manipulations : activable/désactivable (commutateur DIP)
- Bec-de-cane de fuite

18972HZ MINT SV ELK BK

- Poignées G et D électriquement séparés des deux côtés et pouvant être couplés
- Mode de fonctionnement : courant de repos / courant de travail
- Poignée G et D commutable séparément (commutateur DIP)
- Impulsion d'ouverture protégée en permanence contre la manipulation



## 2.4.2 Exécutions

La serrure est disponible dans les versions suivantes :

- Avec/sans protection contre le perçage
- Distances au canon disponibles:
  - o PZ 72 mm: 80 mm
  - o RZ 74 mm: 80 mm
- DIN gauche/droite, et respectivement vers l'intérieur/l'extérieur

## 2.4.3 Normes de qualité

- Homologuée pour les tests RC3/4 selon EN 1627-1630
  - o Pêne dormant principal durci : avec une force opposée au verrou de 6 kN et une force transversale du verrou de 10 kN
  - o Pêne dormant secondaire durci : avec une force opposée au verrou de 6 kN et une force transversale du verrou de 20 kN
- DIN 18251-3, classe 3
- 18970HZ MINT SV ELK PC et 18971HZ MINT SV ELK FF PC:
  - o EN 179 Fermetures pour issues de secours, Sécurité-anti-intrusion classe 5
  - o EN 1125 Fermetures pour portes anti-panique avec ferrure anti-panique Glutz 8615 en acier inoxydable
- Homologuée selon des tests de résistance au feu et de protection contre les fumées conformes à EN 1634-1
- EN 14846 Serrures et gâches électromécaniques

## 3. Modification



### REMARQUES

- L'adaptation du mode de fonctionnement, l'ajout du set MS et le changement du bec-de-cane de confort doivent être effectués par un spécialiste qualifié de la porte.



### REMARQUES

- À l'exception de l'adaptation du mode de fonctionnement, l'ajout du set MS et la modification du bec-de-cane de confort, aucune modification n'est autorisée sur le produit.

### 3.1 Adapter le courant de travail/courant de repos

Le mode de fonctionnement courant de travail (AS) et courant de repos (RS) peut être adapté par le commutateur DIP. Le réglage d'usine est le courant de travail (voir figure ci-dessous).

### 3.2 Complément protection contre la manipulation

Pour assurer une protection contre la manipulation de la ligne de signal, la serrure est complétée par le set MS 11105. Le réglage se fait via le commutateur DIP (voir figure ci-dessous).

Pour les serrures à couplage séparé des deux côtés 18972HZ MINT SV ELK BK la protection contre la manipulation est toujours réglée départ usine. C'est-à-dire que la protection contre la manipulation, le set MS 11105, est un accessoire impératif. Il doit être connecté à l'extrémité du câble de raccordement, sinon la serrure ne fonctionnera pas.

18970, 18971 MINT SV ELK PC  
18907 MINT-ES SV ELK PC

Betriebsart  
Mode de fonctionnement  
Operating mode

DIP 2: Manipulationsschutz  
Protection contre la manipulation  
Protection against manipulation

DIP 1: Drücker/Poignée/Lever handle AD

off on  
AS RS

AS= Arbeitsstrom/Fail secure/Courant de travail  
RS= Ruhestrom/Fail safe/Courant de repos

⚠ Einstellen siehe Bedienungsanleitung  
Pour le réglage, voir le mode d'emploi  
For setting see Manual instructions

18972 MINT SV ELK BK  
18908 MINT-ES SV ELK BK

Betriebsart  
Mode de fonctionnement  
Operating mode

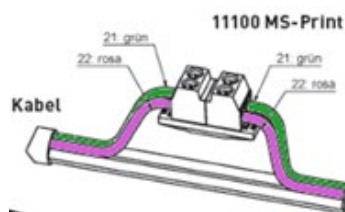
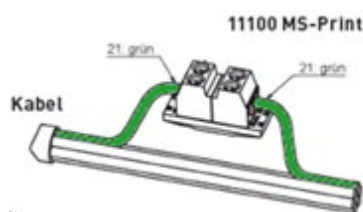
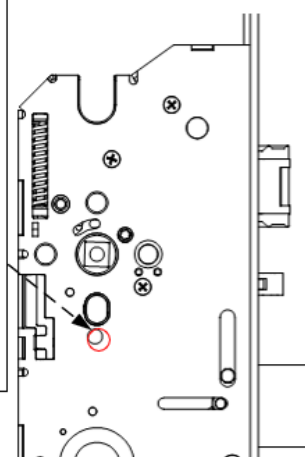
DIP 2: Drücker/Poignée/Lever handle R

DIP 1: Drücker/Poignée/Lever handle L

AS RS  
AS RS

AS= Arbeitsstrom/Fail secure/Courant de travail  
RS= Ruhestrom/Fail safe/Courant de repos

⚠ Einstellen siehe Bedienungsanleitung  
Pour le réglage, voir le mode d'emploi  
For setting see Manual instructions



## 3.3 Adapter le côté panique

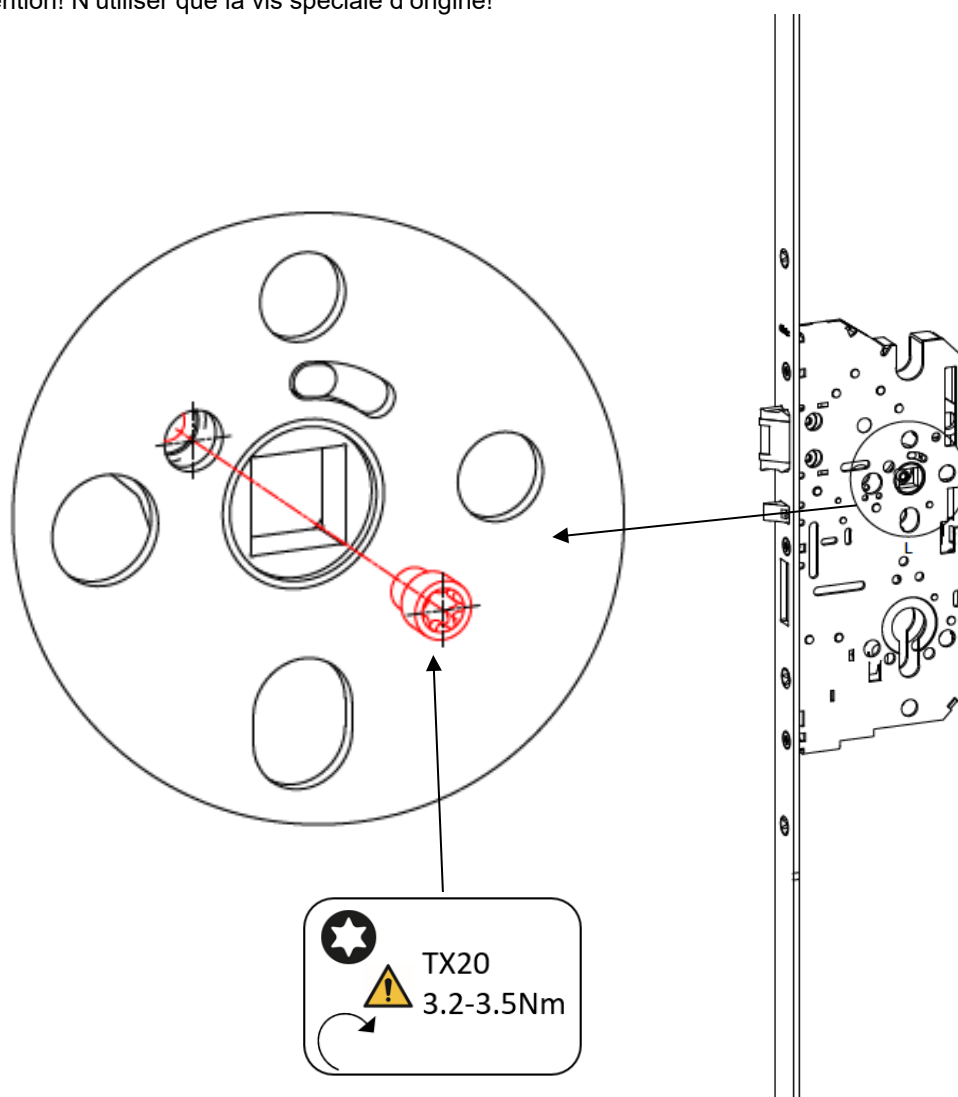
Le côté panique de la serrure 18970HZ MINT SV ELK PC et 18971HZ MINT SV ELK FF PC peut être adapté.

Les outils suivants sont nécessaires pour adapter le côté panique :

- Clé dynamométrique ou tournevis dynamométrique avec embout TX20

Pour adapter le côté panique, procédez comme suit :

- S'assurer que pêne dormant et bec-de-cane soient complètement avancés.
- Placer la serrure sur une surface plane
- Desserrer et retirer la vis de panique
- Fixer la vis de panique du côté opposé avec 3.2 – 3.5Nm
- Effectuer un test fonctionnel de la serrure
- Attention! N'utiliser que la vis spéciale d'origine!



## 3.4 Adapter le bec-de-cane de confort

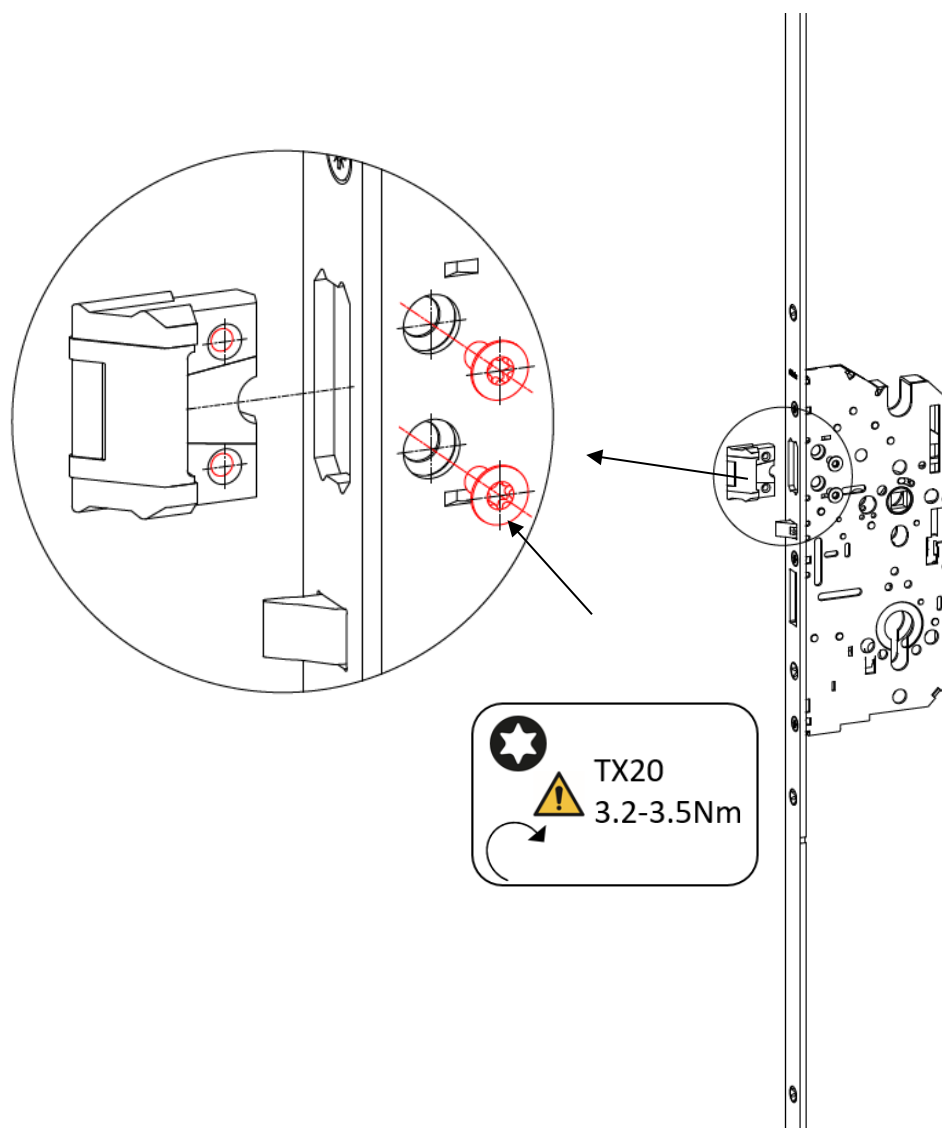
La serrure est équipée d'un bec-de-cane de confort réversible. Il peut être ainsi adapté, selon l'application, pour DIN gauche ou DIN droite et pour l'ouverture vers l'intérieur et vers l'extérieur.

Les outils suivants sont nécessaires pour adapter le bec-de-cane de confort :

- Clé Allen
- Clé dynamométrique ou tournevis dynamométrique avec embout TX20.

Pour adapter le bec-de-cane de confort, procédez comme suit :

- Desserrer et retirer les deux vis du bec-de-cane, en s'assurant qu'ils peuvent être retirés sans appuyer sur la plaque de recouvrement
- Extraire, tourner et introduire le bec-de-cane de confort
- Fixer le bec-de-cane avec 3.2 – 3.5Nm
- Effectuer un test fonctionnel de la serrure



## 4. Installation

### 4.1 Transport et stockage



#### REMARQUES

- N'enlevez les protections de transport et de stockage que peu de temps avant le montage.
- Transportez la serrure en position verticale ou horizontale, de telle sorte que la tête ne risque pas de plier.



#### REMARQUES

- Transport à l'état monté: La porte ne doit pas être soulevée ni transportée par les ferrures.

### 4.2 Remarques sur le montage



#### MISE EN GARDE

- Une installation électrique incorrecte peut entraîner la mort ou des blessures graves.
- Les composants non testés et homologués pour la fermeture, ainsi que les composants testés et homologués mais incorrectement installés peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.



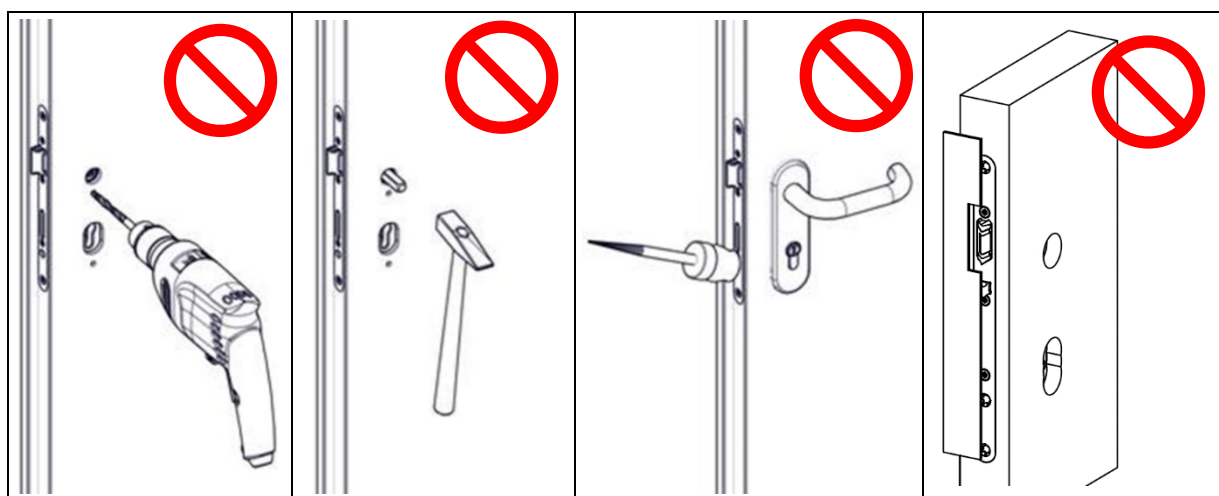
#### ATTENTION

- Les travaux d'enlèvement de copeaux présentent un risque de blessures du fait de bords et de copeaux coupants.



#### REMARQUES

- Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien agréé ou un spécialiste muni d'une autorisation correspondante.
- Pour tous les travaux d'enlèvement de copeaux, portez des équipements de protection tels que des lunettes de protection, des gants de travail, etc. afin de vous préserver contre les blessures.
- Vérifiez, avant l'installation, que la porte est correctement posée.
- Utilisez, pour le montage de la serrure et des ferrures, des vis adaptées.
- Pour le 18972HZ MINT SV ELK BK, il faut impérativement raccorder la protection contre la manipulation (11105 MS-Set) à l'extrémité du câble de raccordement.



Ne pas percer le vantail avec la serrure montée

Ne pas enfoncer de force la poignée mâle dans le fouillot

Ne pas peindre ni laquer le bec-de-cane ni le pêne dormant

Bec-ce-cane AVANT pêne mobile: Le bec-de-cane de confort doit heurter la gâche, resp. l'huissierie AVANT le pêne mobile.

## 4.3 Préparer le montage

### 4.3.1 Fraisage des mortaises

- Prenez la position de la hauteur de la poignée comme base pour tous les autres travaux et mesures (voir le marquage « hauteur poignée » sur la tête).
- Exécutez tous les fraisages et les passages de câbles dans le vantail requis pour la serrure conformément aux plans du chapitre 5 et suivants et à l'application correspondante.

Pour les vis de fixation de la tête, il est recommandé d'effectuer un pré-perçage en fonction de la taille des vis.

- Percez les trous pour les ferrures de la serrure (avec la serrure démontée uniquement).
- Arrondissez les orifices des passages de câbles de manière à ce qu'aucun bord tranchant ne risque de blesser le câble.
- Nettoyez la mortaise et tous les trous par soufflage ou par aspiration.

### 4.3.2 Fraisage du passage de câble

La position du passage de câble est déterminée par la manière dont le câble est guidé à travers le vantail ainsi que par les passages de câbles utilisés.

Vous trouverez les dimensions des fraisages pour les passages de câbles dans la fiche produit correspondant au numéro de produit sur le site [www.glutz.com](http://www.glutz.com) :

- 11141 Passage de câble 480 flexible

## 4.4 Raccordement électrique

Le câble de raccordement pour la serrure doit être acheminé dans le vantail de porte, du côté serrure au côté paumelle. Ensuite, le câble de raccordement doit passer du vantail à l'huissérie par l'intermédiaire d'un passage de câble.

Pour le câble de raccordement, utilisez les câbles et les accessoires spécifiés au chapitre 8.4.

Lorsque vous utilisez le set MS 11105, installez-le conformément aux instructions d'installation et de maintenance correspondants.



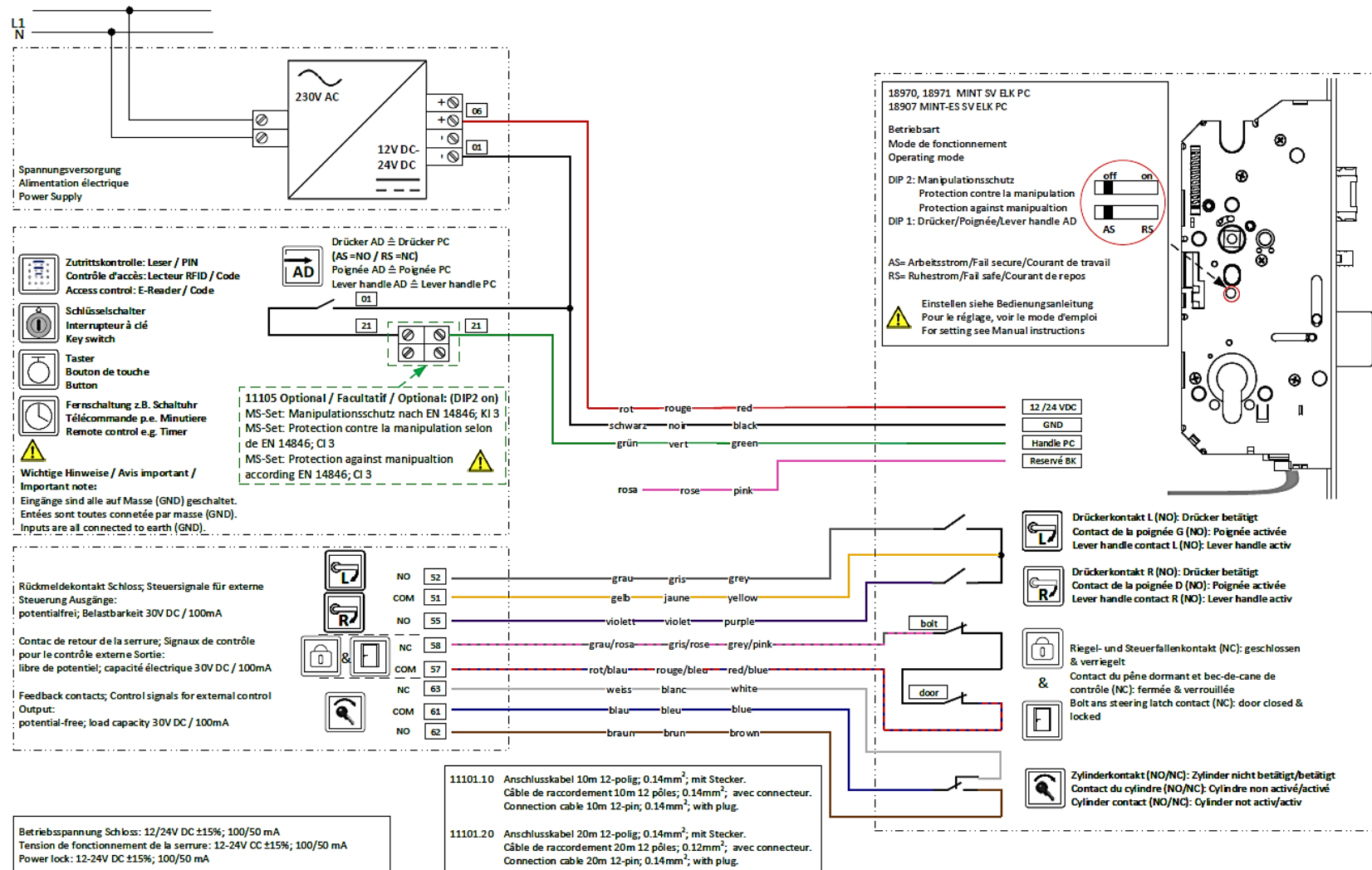
### REMARQUES

- Raccordez la serrure conformément au schéma de raccordement au chapitre 4.5. Un raccordement incorrect risque de détruire la serrure.
- Pour l'intégration du câble de raccordement, il est nécessaire d'équiper le vantail d'un tube ou de conduites correspondantes d'une section suffisante.
- Afin d'éviter tout dommage au câble, le tube ne doit pas être plié. Les courbes nécessaires doivent avoir un rayon aussi grand que possible.
- Afin d'éviter tout dommage au câble, les orifices des passages de câbles et des perçages pour câbles doivent être arrondis.
- Le câble de raccordement de la serrure doit être pourvu, aussi bien du côté serrure que du côté paumelle, d'une boucle suffisante pour garantir la possibilité de démontage du composant raccordé sans qu'il soit nécessaire de tirer sur le câble. Le rayon de courbure minimal du câble est de 45 mm.
- Le câble de raccordement de la serrure doit être muni de décharges de traction du côté de la serrure et du côté de la paumelle.

- Exécutez les conduites, les tubes et les perçages nécessaires au montage du câble de raccordement.
- Montez le câble. Nous recommandons de commencer le montage du côté serrure.

## 4.5 Schéma de raccordement

### 4.5.1 Schéma de raccordement de base 18970HZ MINT SV ELK PC et 18971HZ MI TSV ELK FF PC

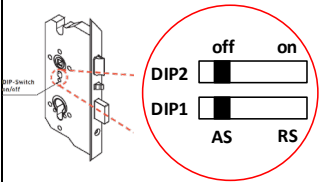
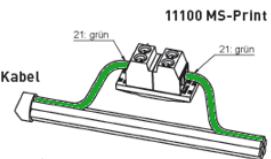




## Affectation des câbles de connexion électrique pour 18970HZ MINT SV ELK PC et 18971HZ MINT SV ELK FF PC en cas d'utilisation du 11101 câble de raccordement 10/20 m 12 pôles

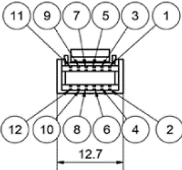
Couleur câble	Fonction		Pictogramme
schwarz / noir / black / BK	GND	Alimentation électrique - GND	
rot / rouge / red / RD	+ V DC	Alimentation électrique + 12 V DC ou 24 V DC stabilisé	
grün / vert / green / GN	NO =AS NC = RS	Poignée engagée par contact GND (AS) courant de travail = NO (RS) courant de repos = NC	
rosa / rose / pink / PK		Libre	
grau / gris / grey / GY	NO	Contact poignée G: poignée non actionnée (NO)	
gelb / jaune / yellow / YE	COM	Contact poignées G et D COM - commun	
violett / violet / purple / VT	NO	Contact poignée D: poignée non actionnée (NO)	
rot/blau / rouge/bleu / red/blue / RDBU	COM	Contact du pêne dormant et du pêne mobile verrouillé et fermé (COM)	
grau/rosa / gris/rose / grey/pink / GYPK	NC	Contact du pêne dormant et du pêne mobile verrouillé et fermé (NC)	
braun / brun / brown / BN	NO	Contact du cylindre Cylindre non actionné (NO)	
blau / bleu / blue / BU	COM	Contact du cylindre (COM)	
weiss / blanc / white / WH	NC	Contact du cylindre Cylindre non actionné (NC)	

DIP	Fonction	OFF AS	ON RS
DIP 2	Protection contre la manipulation	Sans	Avec
DIP 1	Mode fonction- nement	Courant de travail	Courant de repos

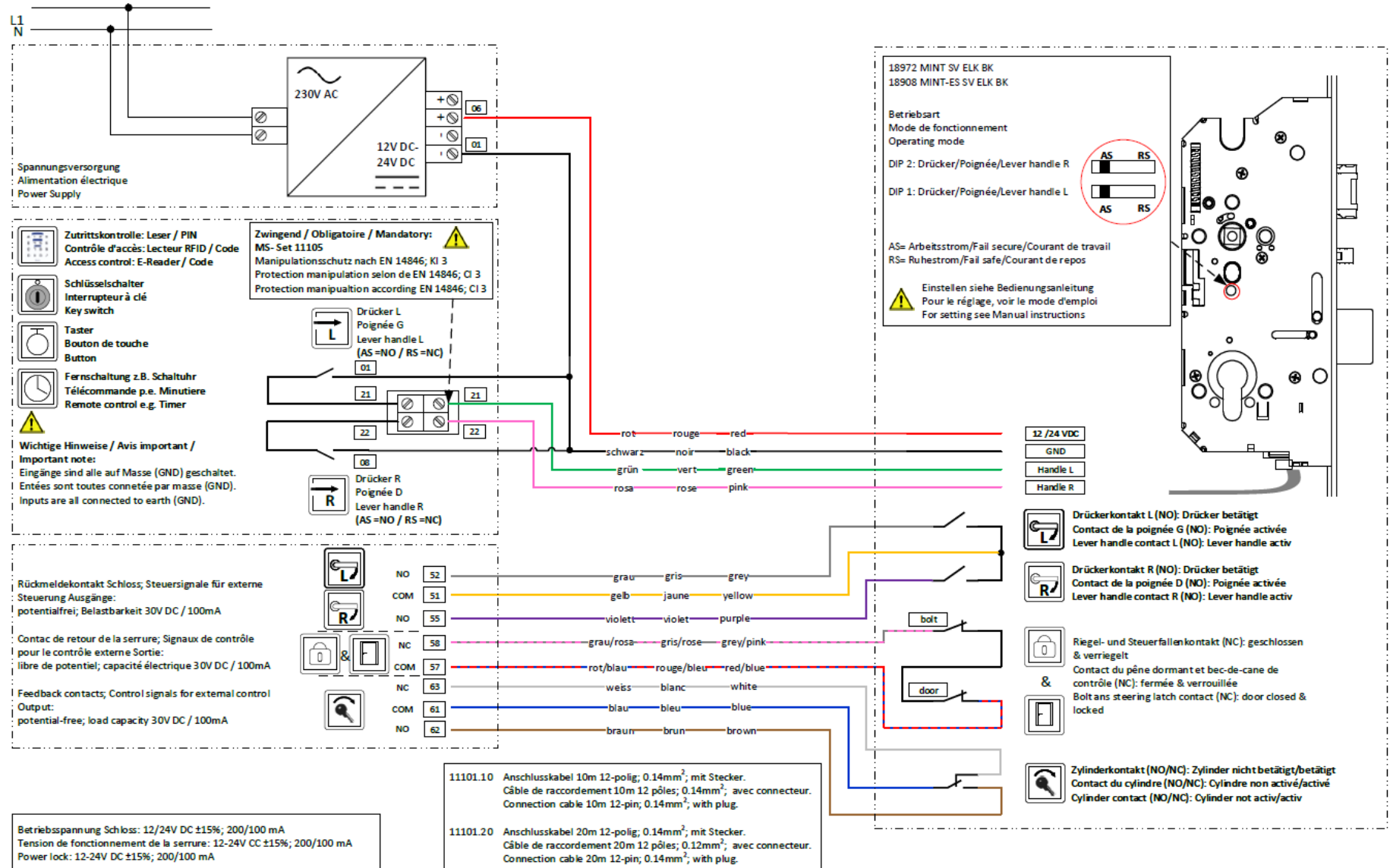
## Spécifications techniques du câble de raccordement

- Diamètre: 6.1 mm
- Section transversale du noyau: 0.14 mm<sup>2</sup>
- Avec fiche de connexion 12 pôles

Pin	Farbe / Couleur / Color
1	schwarz / noir / black
2	blau / bleu / blue
3	braun / brun / brown
4	weiss / blanc / white
5	grün / vert / green
6	grau/rosa / gris/rose / grey/pink
7	rot/blau / rouge/bleu / red/blue
8	rosa / rose / pink
9	grau / gris / grey
10	violett / violet / purple
11	rot / rouge / red
12	gelb / jaune / yellow

## 4.5.1 Schéma de raccordement de base 18972HZ MINT SV ELK BK



## Affectation des câbles de connexion électrique pour 18972HZ MINT SV ELK BK en cas d'utilisation du 11101 câble de raccordement 10/20m 12 pôles

Couleur câble	Fonction		Pictogramme
schwarz / noir / black / BK	GND	Alimentation électrique - GND	
rot / rouge / red / RD	+ V DC	Alimentation électrique + 12 V DC ou 24 V DC stabilisé	
grün / vert / green / GN	NO = AS NC = RS	Poignée G engagée par contact GND (AS) courant de travail / (RS) courant de repos	 
rosa / rose / pink / PK		Poignée D engagée par contact GND (AS) courant de travail / (RS) courant de repos	
grau / gris / grey / GY	NO	Contact poignée G: poignée non actionnée (NO)	
gelb / jaune / yellow / YE	COM	Contact poignées G et D COM - commun	
violett / violet / purple / VT	NO	Contact poignée D: poignée non actionnée (NO)	
rot/blau / rouge/bleu / RDBU	COM	Contact du pêne dormant et du pêne mobile verrouillé et fermé (COM)	
grau/rosa / gris/rose / GYPK	NC	Contact du pêne dormant et du pêne mobile verrouillé et fermé (NC)	
braun / brun / brown / BN	NO	Contact du cylindre Cylindre non actionné (NO)	
blau / bleu / blue / BU	COM	Contact du cylindre (COM)	
weiss / blanc / white / WH	NC	Contact du cylindre Cylindre non actionné (NC)	

DIP	Fonction	OFF AS	ON RS
DIP 2	Mode de fonc- tionnement	<b>Courant de travail</b>	<b>Courant de repos</b>
DIP 1	Mode de fonc- tionnement	<b>Courant de travail</b>	<b>Courant de repos</b>

Spécifications techniques du câble de raccordement																											
<ul style="list-style-type: none"> <li>Diamètre: 6.1 mm</li> <li>Section transversale du noyau: 0.14 mm<sup>2</sup></li> <li>Avec fiche de connexion 12 pôles</li> </ul>																											
	<table> <tr> <th>Pin</th><th>Farbe / Couleur / Color</th></tr> <tr><td>1</td><td>schwarz / noir / black</td></tr> <tr><td>2</td><td>blau / bleu / blue</td></tr> <tr><td>3</td><td>braun / brun / brown</td></tr> <tr><td>4</td><td>weiss / blanc / white</td></tr> <tr><td>5</td><td>grün / vert / green</td></tr> <tr><td>6</td><td>grau/rosa / gris/rose / grey/pink</td></tr> <tr><td>7</td><td>rot/blau / rouge/bleu / red/blue</td></tr> <tr><td>8</td><td>rosa / rose / pink</td></tr> <tr><td>9</td><td>grau / gris / grey</td></tr> <tr><td>10</td><td>violett / violet / purple</td></tr> <tr><td>11</td><td>rot / rouge / red</td></tr> <tr><td>12</td><td>gelb / jaune / yellow</td></tr> </table>	Pin	Farbe / Couleur / Color	1	schwarz / noir / black	2	blau / bleu / blue	3	braun / brun / brown	4	weiss / blanc / white	5	grün / vert / green	6	grau/rosa / gris/rose / grey/pink	7	rot/blau / rouge/bleu / red/blue	8	rosa / rose / pink	9	grau / gris / grey	10	violett / violet / purple	11	rot / rouge / red	12	gelb / jaune / yellow
Pin	Farbe / Couleur / Color																										
1	schwarz / noir / black																										
2	blau / bleu / blue																										
3	braun / brun / brown																										
4	weiss / blanc / white																										
5	grün / vert / green																										
6	grau/rosa / gris/rose / grey/pink																										
7	rot/blau / rouge/bleu / red/blue																										
8	rosa / rose / pink																										
9	grau / gris / grey																										
10	violett / violet / purple																										
11	rot / rouge / red																										
12	gelb / jaune / yellow																										

## 4.6 Mise en service



### Mise en garde

- Les copeaux et les saletés peuvent nuire au fonctionnement de la mécanique de la serrure. Les dysfonctionnements induits peuvent également apparaître postérieurement au montage.
- Les déformations de la serrure, entraînées par un trop fort serrage des vis de la tête, peuvent nuire au fonctionnement de la mécanique de la serrure.
- Les déformations de la serrure, entraînées par un fraisage incorrect, peuvent nuire au fonctionnement de la mécanique de la serrure.

### 4.6.1 Montage de la serrure

- Avant le montage, procédez sur la serrure, en position verticale et sans raccordement électrique, un contrôle du fonctionnement mécanique.
- Montez la serrure dans le vantail.
- Fixez la tête dans le vantail au moyen de vis appropriées. Assurez-vous que les vis n'affectent aucun autre composant de la serrure ni des ferrures.

### 4.6.2 Contrôle fonctionnel à l'état monté

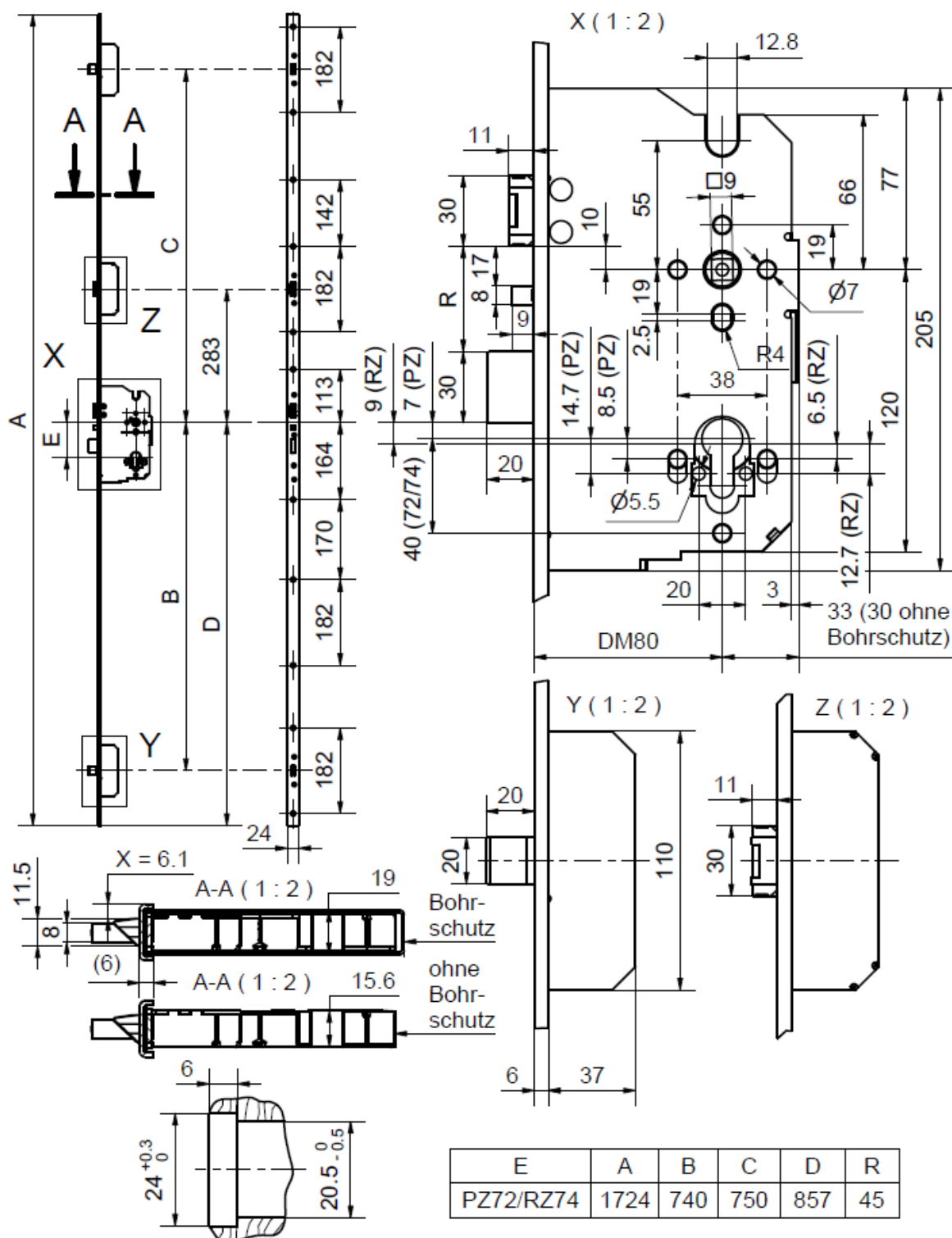
- Procédez sur la serrure, montée dans la porte et électriquement raccordée, à un contrôle du fonctionnement mécanique.
- Placez le système de porte dans sa position finale telle qu'elle est prévue en exploitation.
- Effectuez dans cette position un contrôle fonctionnel du système de porte. Observez tout particulièrement les points suivants :
  - Réglage correct des paumelles.
  - Contrôle fonctionnel du passage de câble.
  - Réglage correct du jeu de feuillure et contrôle du voilage (max. 2-5 mm).
  - Montage correct du joint de porte et réglage de la pression de celui-ci.
  - Contrôle fonctionnel des gâches et contrôle du fonctionnement mécanique de la serrure. (le pêne dormant doit être librement rétractable sous la précharge!)

### 4.6.3 Contrôle fonctionnel du système de porte

- Effectuez un test fonctionnel électrique du système de porte. Il est recommandé d'utiliser à cet effet la 11911 boîte d'essai MINT.
- Effectuez un test fonctionnel sous précharge de la porte. La poignée doit être facile à actionner, ce qui garantit que le pêne dormant peut être rétracté sans pression latérale.

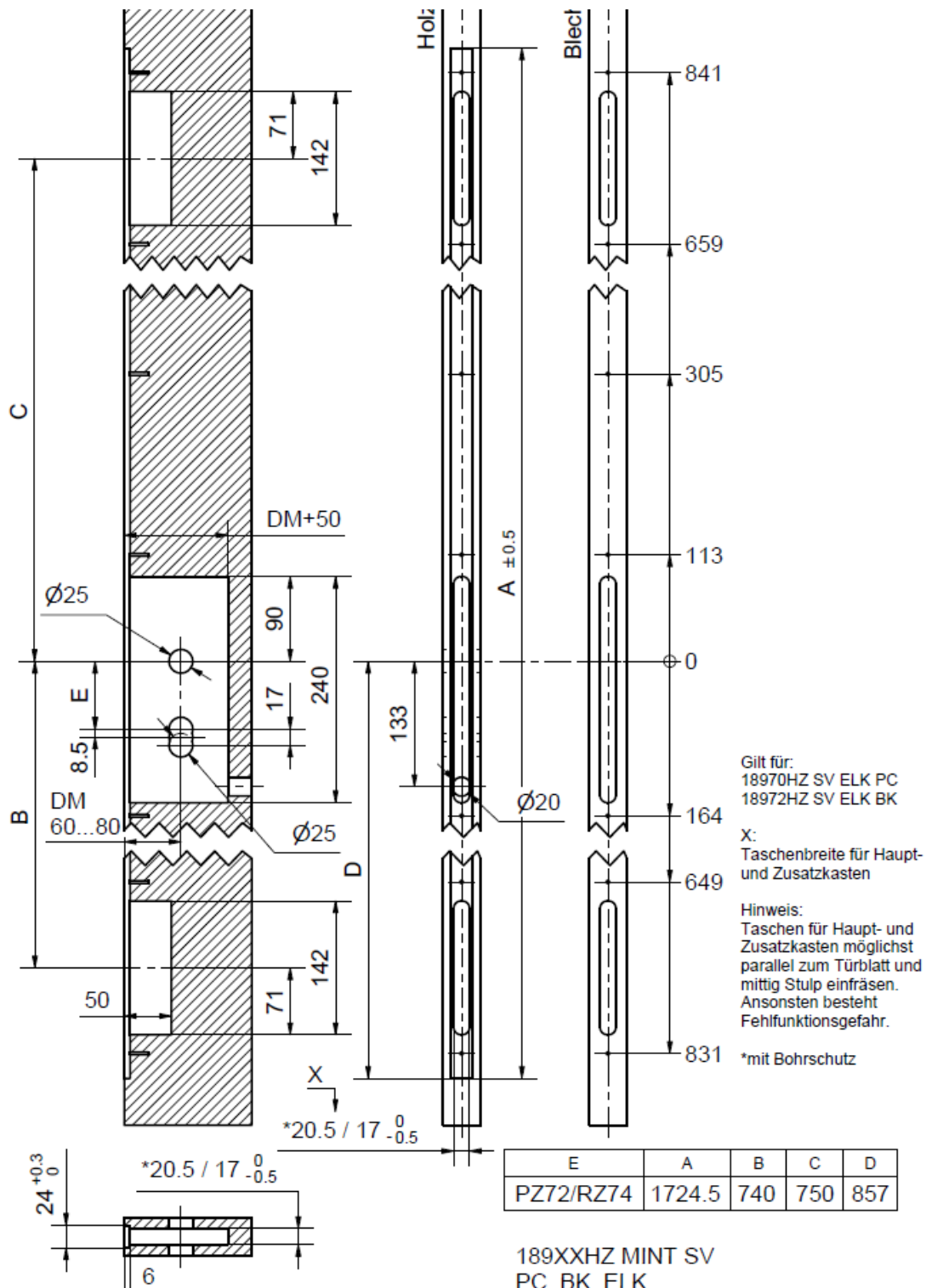
E	A	B	C	D	R
PZ72/RZ74	1724	740	750	857	45

## 5.2 Schéma coté 18971HZ MINT SV ELK FF PC

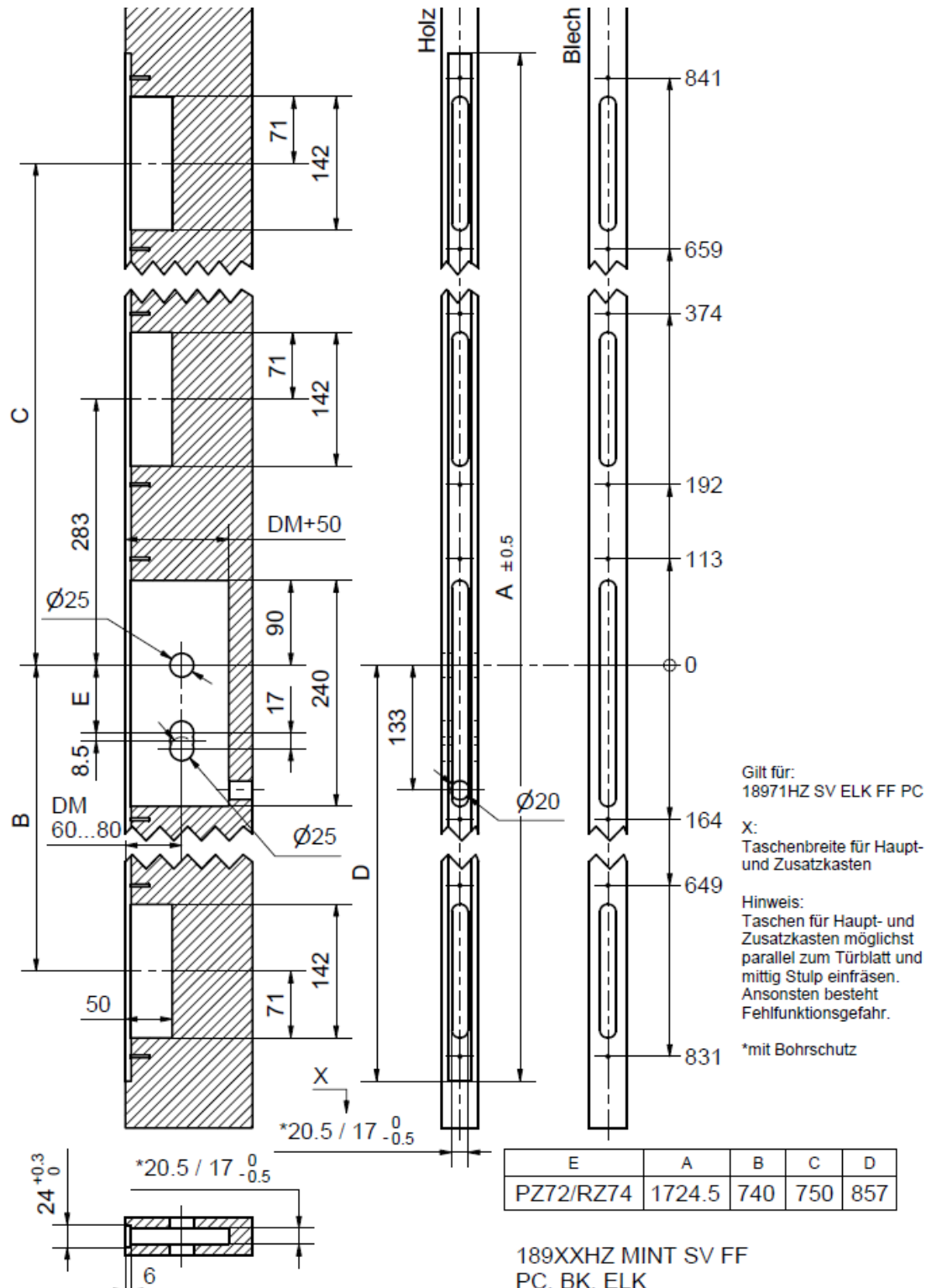


Les dessins cotés pour les versions avec tête de rénovation sont disponibles sur [www.glutz.com](http://www.glutz.com)

## 5.3 Schéma de fraisage 18970HZ MINT SV ELK PC et 18972HZ MINT SV ELK BK

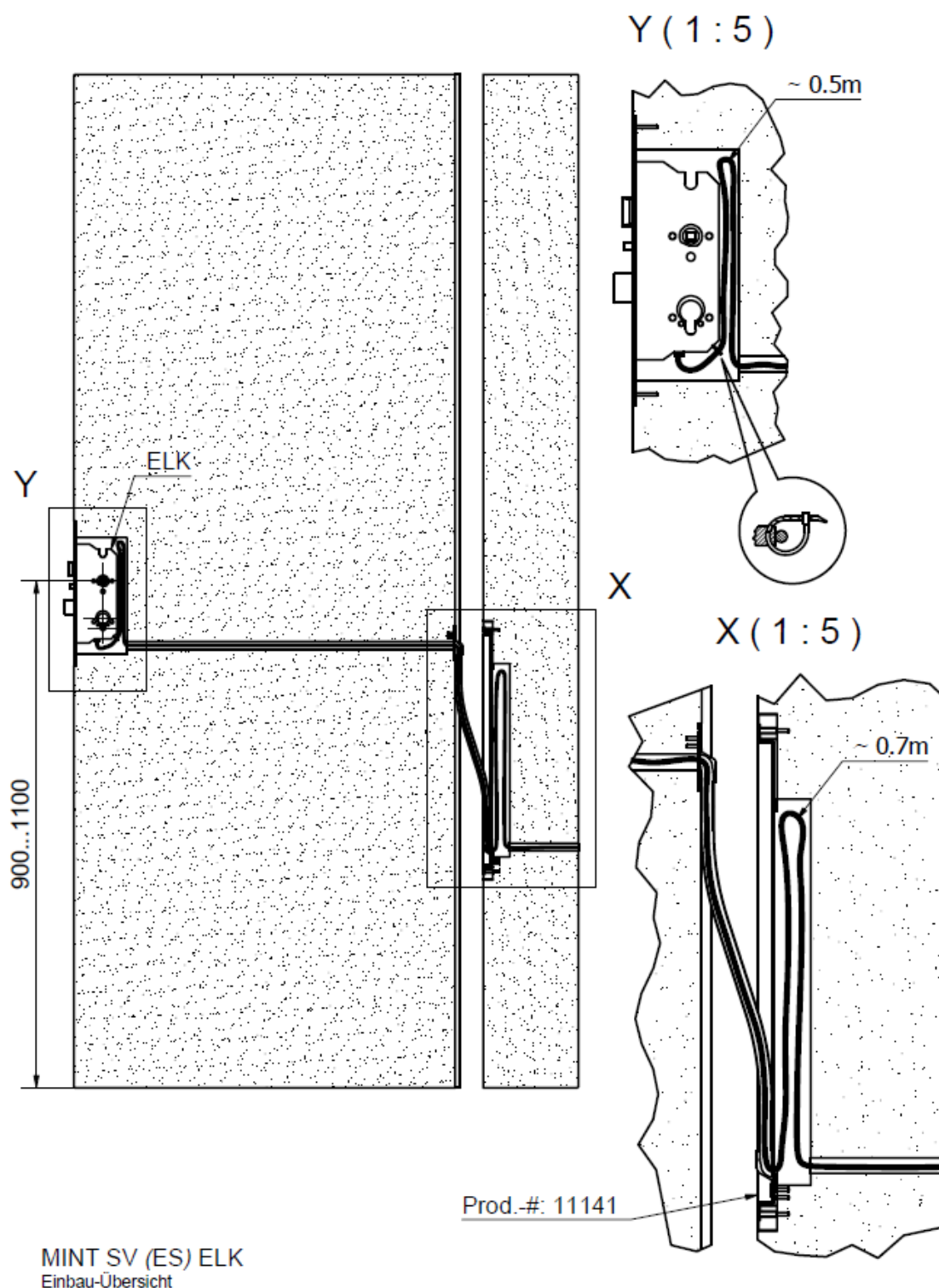


## 5.4 Schéma de fraisage 18971HZ MINT SV ELK FF PC





## 5.5 Schéma de fraisage passage de câble



## 6. Résoudre les dysfonctionnements

Les cas suivants se réfèrent à une serrure à couplage électrique correctement installée et concernent donc des dysfonctionnements pouvant intervenir en cours d'exploitation.

Comportement	Cause possible	Solution
La serrure ne réagit pas à l'identification électronique et la (les) poignée(s) reste(nt) désengagée(s).	Panne de courant dans le mode de fonctionnement courant de travail. L'impulsion d'entrée doit être GND. La serrure est en mode de manipulation (18972 toujours, 18970/18971 par DIP).	Faites contrôler l'alimentation électrique par un électricien. Contrôlez le schéma de raccordement. Le cas échéant, installer une protection contre les manipulations.
La (les) poignée(s) est (sont) engagée(s) sans identification.	Panne de courant dans le mode de fonctionnement courant de repos.	Faites contrôler l'alimentation électrique par un électricien.
La serrure ne se verrouille pas automatiquement.	Le jeu de feuillure ne correspond pas à 2-5 mm. L'entrée de la serrure par la gâche n'est pas garantie.	Régler le jeu de pliage par les paumelles, le cas échéant égaliser la gâche.
La serrure n'engage pas la poignée extérieure	«la poignée pend»: La poignée pend et ne revient pas à sa position de repos horizontale. Cela empêche le désengagement de la serrure.  Tige carrée partagé incorrecte, reliant le côté anti-panique au côté panique.	Vérifiez les roulements de la poignée et de la plaque/rosace. La poignée doit se mouvoir en douceur et rester en position de repos horizontale grâce au ressort du fouillot. Glutz recommande l'installation de plaques de sécurité longues avec un roulement fixe-pivotant (Glutz easyfix®). Vérifiez la tige carrée anti-panique, partagée. Utilisez uniquement la tige carrée anti-panique Glutz 5920 HESO.
Malgré une identification électronique réussie, la(les) poignée(s) ne s'engage(nt) pas.	Blocage temporaire du mécanisme d'accouplement.	Répétez l'identification électronique. Le boîtier de la serrure ne doit présenter aucune pression latérale.
Contacts d'évaluation manquants	Couleur des câbles interchangés, par exemple transition de câble enfichable	Contrôlez le schéma de raccordement.

Si le défaut ne peut pas être éliminé, veuillez vous adresser au spécialiste qui a installé le système. Dans le cas d'un comportement défectueux ne pouvant pas être résolu par le spécialiste lui-même, veuillez contacter notre SAV au numéro de téléphone indiqué en dernière page.

## 7. Maintenance et entretien



### REMARQUES

- La serrure reçoit en usine une lubrification suffisante pour toute sa durée de vie. Une lubrification après-coup de la mécanique interne de la serrure est interdite.

Afin d'assurer une fonctionnalité conforme au présent document, les contrôles de maintenance de routine dont la liste suit doivent être effectués par l'exploitant ou un tiers mandaté par lui à des intervalles ne dépassant pas douze mois.

- Inspecter et actionner la fermeture d'issue de secours afin d'assurer que tous les composants de la serrure fonctionnent correctement. À l'aide d'un dynamomètre, mesurer et consigner par écrit les forces d'actionnement permettant d'activer l'ouverture de la porte d'issue de secours.
- Comparer les forces d'actionnement mesurées avec celles consignées au cours de la mise en service. Dans le cas où celles-ci ont augmenté de manière sensible ou si elles dépassent la limite de 80Nm à l'état non-préchargé, veuillez contacter notre SAV au numéro de téléphone indiqué en dernière page.
- Vérifier et s'assurer que le bec-de-cane, le ou les pênes dormants et les tringles de verrouillage ne sont pas bloqués.
- Vérifier que la porte n'est pas voilée et qu'elle s'ouvre correctement, facilement et sans obstacle (déformation de 3mm maximum par rapport à la feuillure)
- S'assurer que toutes les vis sont bien serrées et que tous les éléments de la fermeture d'issue de secours sont correctement montés et serrés.
- S'assurer que tous les éléments de verrouillage pénètrent complètement dans les contreparties de verrouillage et que les surfaces de contact du bec-de-cane avec la gâche ainsi les parties des tringles en contact avec les contreparties de blocage sont bien graissées.
- Vérifier qu'aucun dispositif de verrouillage supplémentaire, qu'il soit temporaire ou durable, n'a été installé après-coup sur la porte.



## 8.2 Garnitures de poignée et barres anti-panique



### REMARQUES

- Poignée et plaques doivent être montées de manière fixe en rotation (twin glide / easyfix®) afin de réduire l'effet de la force sur le fouillot.

Poignées en acier inoxydable (Homologation selon EN 179)

N° produit	Désignation
5033	Vincenza II
5038	Lugano
5046	Paris
5054	Uppsala
5055	Malmö
5062	New Orleans
5064	Oslo
5065	Rena
5066	Savannah

N° produit	Désignation
5069	Hannover
5083	Tulln
5092	München
5096	Baar
5098	Olten
5099	Helsinki
5154	Stockholm
5162	Stella
6031	Westridge

N° produit	Désignation
6045	Cham
50040	Merkur
33000	Commercial
33001	Commercial
50040	Merkur
50081	Basel
50935	Lugano
50071	Appenzell

Poignées en acier inoxydable pour portes métalliques (Homologation selon EN 179)

N° produit	Désignation
5059	Oslo
5175	Saarbrücken
5176	Hamburg
6032	Greyville
6064	Cham
50041	Merkur

N° produit	Désignation
50050	Oslo
50051	Oslo
50054	Savannah
50055	Savannah
50056	Assoluto
50060	Genève

N° produit	Désignation
50061	Genève
50080	Assoluto
50661	Savannah
50921	München
50073	Appenzell

Ferrure anti-panique (Homologation selon EN 1125)

N° produit	Désignation
8615	Ferrure anti-panique en acier inoxydable EN 1125

## 8.3 Cylindres

Sont adaptés les cylindres avec/sans fonction de marche à vide et de dimensions selon DIN 18252 ainsi que les cylindres ronds suisses selon SN EN 1303.

Les cylindres asymétriques avec panneton en L ne sont pas autorisés (voir chapitre 1.2).

## 8.4 Câbles / passages de câbles / blocs d'alimentation / électronique

N° de produit	Désignation
11101.10,0	Câble de raccordement 10m 12 pôles; 0,14mm <sup>2</sup> ; avec connecteur
11101.20,0	Câble de raccordement 20m 12 pôles; 0,14mm <sup>2</sup> ; avec connecteur
11141	Passage de câble 480 flexible

87305.24	Bloc d'alimentation 24 VDC / 60 W pour montage sur rail DIN
87305.12	Bloc d'alimentation 12 VDC / 60 W pour montage sur rail DIN
11105	Set MS

## 9. Garantie, élimination

### 9.1 Démontage, recyclage, élimination

Les matériaux utilisés dans ce produit sont conformes aux directives RoHS.

L'emballage du produit doit être recyclé et/ou éliminé de façon correcte.

Lorsque le produit n'est plus utilisé, il doit être démonté et recyclé de façon correcte. Vous avez également la possibilité de renvoyer le produit chez Glutz aux fins d'élimination.

### 9.2 Garantie

Par principe, le délai légal de garantie de 12 mois à dater de la date de livraison de l'usine Glutz fait foi. Retrouvez tous les détails dans les conditions générales de Glutz SA à l'adresse [www.glutz.com](http://www.glutz.com).

## 10. Notes

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the page.

## **Glutz – Suisse / Allemagne / Autriche / Royaume-Uni**

### **Glutz SA**

Segetzstrasse 13 / 4502 Soleure / Suisse

Tel. +41 32 625 65 20 / Fax +41 32 625 65 35

info@glutz.com / [www.glutz.com](http://www.glutz.com)

# **Glutz**

Access Since 1863